

EX FRATERNITATE

**VI Asamblea  
de la Fraternidad Betania**

**VI Assemblée  
della Fraternità Betania**

**VI Assembly  
of Bethany Fraternity**

**VI Assemblée  
de la Fraternité Béthanie**



## ESP

**E**l último fin de semana de septiembre celebramos la VI asamblea de la Fraternidad Betania, en Valencia. Más de 80 hermanos disfrutamos de este momento de encuentro fraterno, en un entorno tan agradable y acogedor como es nuestro colegio de la Malvarrosa.

Como sabemos, esta obra se sitúa muy cerca de la playa. Las nuevas instalaciones de formación profesional básica de cocina y la nueva capilla se unen al colegio, a la comunidad religiosa (con residencia de mayores también) y al amplio patio donde los numerosos niños de nuestras familias también disfrutaron de estos dos días de convivencia.

La asamblea de este año estaba marcada por la preparación para el Capítulo Provincial que se celebrará en Navidad. La reflexión sobre el cuatrienio pasado y las aportaciones para el siguiente ocuparon toda la mañana de trabajo del domingo. Estos momentos siempre son una oportunidad para revisar en profundidad nuestra vida, misión y espiritualidad.

## ITA

**L'**ultimo fine settimana di settembre abbiamo celebrato a Valencia la VI Assemblea della Fraternità Betania. Oltre 80 fratelli hanno avuto la gioia di partecipare a questo momento di incontro fraterno, in un ambiente così piacevole e accogliente come la nostra scuola di Malvarrosa.

Come sappiamo, questa scuola si trova assai vicina alla spiaggia. Le nuove strutture per la formazione professionale di base e la nuova cappella entrano a far parte della scuola, della comunità religiosa (con la residenza degli anziani) e del grande cortile dove anche i numerosi figli delle nostre famiglie hanno goduto questi due giorni di convivialità.

L'assemblea di quest'anno ha avuto il suo momento principale nella preparazione del Capitolo provinciale che si celebrerà nel periodo natalizio. La riflessione sugli ultimi quattro anni e i contributi per il prossimo quadriennio hanno riempito l'intera mattinata di lavoro di domenica. Questi momenti sono sempre



## ENG

**T**he last weekend of September we celebrated the VI Assembly of Bethany Fraternity, in Valencia. More than 80 brothers enjoyed this moment of fraternal encounter, in an environment as pleasant and welcoming as our Malvarrosa school.

As we know, this work is located very close to the beach. The new basic professional training facilities on kitchen and the new chapel join the school, the religious community (with seniors' residence as well) and the large courtyard where the many children of our families also enjoyed these two days of coexistence.

This yearly assembly was marked by the preparation for the Provincial Chapter to be held at Christmas. The reflection on the past quadriennium and the contributions for the next occupied the whole morning of Sunday work. These moments are always an opportunity to review in depth our life, mission and spirituality.

## FRA

**L**e dernier week-end de septembre 2018, nous avons célébré la VI<sup>e</sup> Assemblée de la Fraternité Béthanie, à Valence. Plus de 80 frères apprécièrent ce moment de rencontre fraternelle, dans un environnement aussi agréable et accueillant que notre école de la Malvarrosa.

Comme nous le savons, cette œuvre est située très près de la plage. Les nouvelles installations de formation professionnelle de base en cuisine et la nouvelle chapelle sont unies à l'école, à la communauté religieuse (avec résidence des Pères âgés aussi) et à la grande cour où les nombreux enfants de nos familles ont également bénéficié de ces deux jours de convivance.

L'Assemblée de cette année a été marquée par la préparation du Chapitre Provincial qui se tiendra à Noël. La réflexion sur le quadriennat passé et les contributions pour le prochain ont occupé toute la matinée du travail dominical. Ces moments sont toujours l'occasion de revoir en profondeur notre vie, notre mission et notre spiritualité.

El sábado por la mañana lo dedicamos a reparar la vida fraterna del último año. Lo hicimos aprovechando al máximo los momentos de compartir en pequeño grupo. Nos ayudó Manel a centrarnos en la importancia de evaluar nuestros proyectos personales y comunitarios. ¡Cuánta vida podemos sacar de un proyecto bien trabajado, incluso acompañado personal y espiritualmente!

Además tuvimos que elegir nuevo Consejo de la Fraternidad. Agradecemos a Eladio, Santi, Guille, Eva, CrisCos y Manel los cuatro años de servicio y gran dedicación en esta tarea de coordinar y ayudar a crecer en fraternidad. Van a continuar con esta misión Guille y Cris, junto a Elena Batanero, Alfredo y Pachi, durante los próximos cuatro años. A este Consejo se unirá el representante del Provincial, que saldrá del próximo Capítulo.

El sábado por la tarde Pili, Bea y Mariu (con Marta y Laura en la distancia) nos contaron sobre Itaka. Le dedicamos una atención especial a los proyectos ilusionantes de educación no formal que tenemos en Aluche y Malvarrosa: el centro socioeducativo Calasanz y el proyecto Llum. Además Elena y Alfredo nos compartieron un poquito del regalo que ha supuesto el año vivido en Atambua. La realidad de Indonesia es un reto precioso que nos permite también crecer en fraternidad.

Terminamos la tarde con un momento fraterno precioso, la entrada a la Fraternidad de cinco nuevos hermanos: Miguel Ángel Acebal, Paco García Gil, Sara Andrés, Carlos Collado y María Muñoz hicieron su Promesa en la celebración de la eucaristía, que coincidió con la primera de la CCE de la Malvarrosa en este curso. Además tuvimos el gesto de envío de Javi y Marta, que salieron este verano de Madrid para unirse a la comunidad conjunta de Oviedo.

un'opportunità per rivedere in profondità la nostra vita, la nostra missione e spiritualità.

Abbiamo dedicato la mattinata del sabato a rivedere la vita fraterna dell'anno scorso. L'abbiamo fatto sfruttando al massimo i momenti di condivisione in un piccolo gruppo. Manel ci ha aiutato a concentrarci sull'importanza di valutare i nostri progetti personali e comunitari. Quanta vita possiamo attingere da un progetto ben lavorato, persino accompagnato personalmente e spiritualmente!

Abbiamo dovuto anche scegliere un nuovo Consiglio della Fraternità.

Ringraziamo Eladio, Santi, Guille, Eva, Cris Cos e Manel per i quattro anni di servizio e di enorme dedizione a questo compito di coordinamento della fraternità e di aiuto per farla crescere. Continueranno questa missione Guille e Cris, e lo faranno insieme a Elena Batanero, Alfredo e Pachi, nei prossimi quattro anni. A questo Consiglio si unirà il rappresentante del Provinciale, che sarà eletto durante il prossimo Capitolo.

Sabato pomeriggio Pili, Bea e Mariu (e Marta e Laura da lontano) ci hanno parlato di Itaka. Abbiamo dedicato un'attenzione particolare ai progetti emozionanti di educazione non formale che abbiamo ad Aluche e a Malvarrosa: il centro socio-educativo Calasanzio e al progetto Llum. Inoltre Elena e Alfredo ci hanno parlato del dono che ha rappresentato per loro l'anno vissuto ad Atambua. La realtà dell'Indonesia è una sfida preziosa che ci consente anche di crescere in fraternità.

Abbiamo terminato la serata con un bel momento di fraternità, l'ingresso alla Fraternità di cinque nuovi fratelli Miguel Angel Acebal, Paco García Gil, Sara Andrés, Carlos Collado e Maria Muñoz che hanno fatto la promessa durante la celebrazione eucaristica, che ha

We dedicated Saturday morning to review the fraternal life of the last year. We did it making the most of the moments of sharing in small group. Manel helped us to focus on the importance of evaluating our personal and community projects. How much life we can get out of a well-worked project, even accompanied personally and spiritually!

We also had to choose the new Fraternity Council. We thank Eladio, Santi, Guille, Eva, CrisCos and Manel for the four years of service and great dedication in this task of coordinating and helping to grow in Fraternity. Guille and Cris will continue this mission, along with Elena Batanero, Alfredo and Pachi, for the next four years. The representative of the Provincial, who will be elected in the next Chapter, will join this Council.

On Saturday afternoon, Pili, Bea and Mariu (with Marta and Laura in the distance) told us about ITAKA. We dedicate special attention to the exciting projects of non-formal education that we have in Aluche and Malvarrosa: the Calasanz socio-educative Center and the Llum project. In addition, Elena and Alfredo shared a little bit of the gift that has supposed the year lived in Atambua. The reality of Indonesia is a precious challenge that allows us to grow in fraternity as well.

We finished the afternoon with a precious fraternal moment, the entrance to the Fraternity of five new brothers: Miguel Ángel Acebal, Paco García Gil, Sara Andrés, Carlos Collado and María Muñoz made their promise in the celebration of the Eucharist, which coincided with the first of the Malvarrosa CCE in this school year. We also had the gesture of sending Javi and Marta, who left this summer in Madrid to join the joint community of Oviedo.

Le samedi matin, nous l'avons dédié à l'examen de la vie fraternelle de l'année précédente. Nous l'avons fait en faisant le meilleur des moments de partage en petits groupes. Manel nous a aidés à nous concentrer sur l'importance de l'évaluation de nos projets personnels et communautaires. Combien de vie nous pouvons extraire d'un projet bien travaillé, même accompagné personnellement et spirituellement !

Nous avons également choisi le nouveau Conseil de la Fraternité. Nous remercions Eladio, Santi, Guille, Eva, CrisCos et Manel pour les quatre années de service et le grand dévouement dans ce travail de coordination et d'aide à grandir dans la fraternité. Guille et Cris vont continuer cette mission, avec Elena Batanero, Alfredo et Pachi, pour les quatre prochaines années. Ce Conseil sera accompagné par le représentant du P. Provincial qui sera élu lors du prochain Chapitre.

Le samedi après-midi, Pili, Bea et Mariu (avec Marta et Laura au loin) nous ont parlé d'ITAKA. Nous attachons une attention particulière aux projets passionnants de l'éducation non-formelle que nous avons à Aluche et Malvarrosa: le Centre Socio-éducatif Calasanz et le projet Llum. En outre, Elena et Alfredo ont partagé un peu du don de l'année vécue à Atambua. La réalité de L'Indonésie est un défi précieux qui nous permet de grandir dans la Fraternité aussi.

Nous avons terminé l'après-midi avec un précieux moment fraternel, l'entrée dans la Fraternité de cinq nouveaux frères: Miguel Ángel Acebal, Paco García Gil, Sara Andrés, Carlos Collado et María Muñoz ont fait leur promesse pendant la célébration de l'Eucharistie, qui a coïncidé avec la première de la CCE de la Malvarrosa dans cette année scolaire. Nous avons également eu le geste d'envoyer Javi et Marta,

En definitiva, hemos tenido unos días de encuentro que nos llenan de agradecimiento: a los anfitriones que prepararon el lugar, al consejo saliente que cuidó cada detalle de la asamblea, a los hermanos que acogieron a los que venían de fuera (y alargaron la convivencia fraterna más allá de la propia asamblea), a todos los que hicieron el esfuerzo de viajar para encontrarnos en Valencia, a los que no pudieron venir pero siguieron de cerca lo que supone vivir momentos como éste, incluyendo al padre Provincial que nos hizo llegar unas palabras desde Indonesia...

Que podamos seguir creciendo en comunión, transformando el mundo, viviendo en fraternidad, construyendo Reino.

*Alfredo Marcos de Prat*

coinciso con la prima eucaristia della CCE di Malvarrosa in questo corso. Abbiamo anche assistito all' 'invio' di Javi e Marta, che hanno lasciato quest'estate Madrid per unirsi alla comunità mista di Oviedo.

Abbiamo così vissuto due giorni di incontri che colmano i nostri cuori di riconoscenza verso i padroni di casa che hanno preparato il luogo di accoglienza, il Consiglio uscente che ha curato ogni particolare del gruppo, i fratelli che hanno accolto chi veniva da fuori (e allungato l'accoglienza fraterna al di là della stessa Assemblea), tutti coloro che hanno compiuto lo sforzo di viaggiare per incontrarci a Valencia, tutti coloro che non sono potuti venire ma che hanno seguito da vicino cosa significa vivere momenti come questo, tra cui il Padre Provinciale che ci ha inviato una parole dall'Indonesia...

Possiamo continuare a crescere in comunione, trasformando il mondo, vivendo in fraternità, costruendo il Regno.

*Alfredo Marcos de Prat*



In short, we have had a few days of encounter that fill us with gratitude: to the hosts who prepared the place, to the outgoing Council that cared every detail of the Assembly, to the brothers who welcomed those who came from outside (and lengthened the fraternal coexistence beyond the Assembly itself), to all who made the effort to travel to meet in Valencia, to those who could not come but followed closely what it means to live moments like this, including Fr. Provincial who gave us a few words from Indonesia...

May we can continue to grow in communion, transforming the world, living in fraternity, building the Kingdom.

*Alfredo Marcos de Prat*

qui ont quitté cet été Madrid pour rejoindre la communauté d'Oviedo.

Bref, nous avons eu quelques jours de rencontre qui nous remplissent de gratitude: aux hôtes qui ont préparé la place, au Conseil sortant qui a préparé chaque détail de l'Assemblée, aux frères qui ont accueilli ceux qui venaient de l'extérieur (et ont allongé la convivence fraternelle au-delà de l'Assemblée elle-même), à tous ceux qui ont fait l'effort de voyager pour se rencontrer à Valence, à ceux qui n'ont pas pu venir, mais qui nous ont suivis de près ce que cela signifie vivre des moments comme ceux-ci, y compris le Père Provincial qui nous a dit quelques mots depuis l'Indonésie...

Que nous puissions continuer à grandir dans la communion, en transformant le monde, en vivant dans la Fraternité et en construisant le Royaume !

*Alfredo Marcos de Prat*

